

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

## PARESER HUSI SORUMUTU FORUM DIALOGU

### KONA BA

## GARANTE DIREITU BA RAI NO PROPRIEDADE

30 Julho 2021

### Konteúdu

Introdusaun.....	2
Objetivu husi Forum Diálogo.....	2
Fatin, Tempo, no Partisipante .....	2
Métodu Kolleta Informasaun .....	3
Deskobrimentu sira:.....	3
Enkuadramentu Legal – Parte Ezekutivu (SETP).....	3
Mekanizmu Identifikasaun Nain Ba Rai Sei Fraku no La iha Kualidade .....	5
Laiha Transparensia, Akuntabilidade Partisipasaun no Avaliasaun ba Projetu SNC... 6	
La Konsidera Ema Nudár Personajen Xave ba Dezenvolvimentu .....	7
Estatutu rai Seidauk Klaru, Maibé Governu Avansa ho Sira nia Intensaun .....	8
Implementasaun sira la Haktuir ba Prosedimentu Legal Né'ebé Vigor .....	8
Laiha Koordenasaun iha Sistema Governasaun .....	10
Rekomendasaun sira.....	10
Husi Organizaun Sociedade Sivil.....	10
Husi Entidade Ezekutivu .....	11
Aneksu ba Intervensaun sira .....	12
Intervensaun I .....	12
Intervensaun II.....	13
Intervensaun IV - Pontu Fokál Munisípiu .....	19
Intervensaun V.....	21

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Díli - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

## INTRODUSAUN.

Hafoin tinan ruanulu liu ona, Timor-Leste la' o hela iha prosesu dezenvolvimentu nia laran. Maibé, iha nia implementasaun sira kontinua mosu obstakulu oin-oin tantu iha nível ne'ebé foti desizaun inklui mós hirak ne'ebé mak afeta ba progresu dezenvolvimentu.

Maske nune'e, orgaun hirak ne'ebé kaer ukun presiza tau aas interese povu nian iha implementasaun programa sira. Hanesan ita hotu konsiente ona katak Estadu iha dever atu garante dezenvolvimentu hotu ne'ebé la' o iha nasaun ida ne'e tenki ekuitativu ba aspetu sira, hanesan aspetu sosiál, kultural, ekonomia, ambiente no polítika. Nune'e, haktuir duni prinsípiu ida ba Timor-Leste hanesan nasaun ne'ebé ho baze no sentidu ba Estadu Direitu Demokrátiku.

Deskreve ona iha programa VIII Governu Konstituisional nian katak iha ona planu kona ba harii projetu infrastrutura balu hanesan defini ona ba Munisípiu Aileu nudár Sidade Universidade, Kapasitasaun Aeroportu Internasionál Prezidente Nicolau lokaliza iha Díli, no konstrusaun ba edfisiu PNTL Esquadra Vera-Curz iha Kaikoli, inklui mudansa ba funsaun ho razaun ba utilidade públiku hanesan agora Arte-Moris sira enfrenta. Maibé, pergunta boot tebes mak, planu hirak ne'e tetu ona solusaun sira laho haterus tan grupu ka comunidade sira kalae? Haktuir ona iha KRDTL, Artigu 54 alinea 1,2,3, hodi asegura desizaun hotu ne'ebé foti sei iha konsiderasaun ba direitu hirak ne'ebé sita ona kona ba Direitu no propriedade privadu.

Mesmu nune'e, Governu no Komunidade afetadu sira nafatin hasoru dezafiu ne'ebé too ohin loron seidauk iha konsensu ba desizaun ne'ebé apropiadu husi parte rua laho diskriminasaun. Relasiona ho obstakulu ne'e mak Sosiedade Sivil, hanesan FONGTIL, Rede ba Rai no nia membru sira mosu hanoin ida atu inisia ho forum diálogo ne'ebé karik bele lori solusaun ida ne'ebé bele lori benefisiu mutua atu minimiza dezentendimentu, konflitu ka diskriminasaun ruma iha terrenu.

## OBJECTIVU HUSI FORUM DIALOGU.

Diálogo ida ne'e, hala' o ona ba dalimak entre orgaun Legistlativu, Ezekutivu no Sosiedade Sivil atu bele partilla informasaun entre liña parseiru estratéjiku sira hodi haree ba situasaun no obstakulu ne'ebé comunidade no Governu sira hasoru, inklui sei hamosu rekomendasaun sira ne'ebé bele mós konsidera nudár solusaun ba asuntu refere.

## FATIN, TEMPO NO PARTISIPANTE.

Diálogo ida ne'ebé organiza husi FONGTIL, hala' o iha Salaun CNE-Díli, iha loron Sexta-Feira, 30 Jullu 2021. Diálogo ida ne'e konsiste husi partisipante hirak ne'ebé hola parte iha parseiru estratéjiku ne'ebé relevante tebes ba asuntu Rai no Propriedades. Total partisipante



hamutuk ema nain tolu nulu resin nein (36), ho detallu hanesan tuir mai. Moderadora externa ba Forum Dialogo ne'e mak Sra. Elizaria Febe Gomes.

1. Representante Secretáriu Estadu Terras Propriedades, Diretor Jerál Terras no Propriedades sr. Rodrigo Mendonça
2. Representante husi Ministériu Obras Públika, Diretor Jerál Habitasaun no Urbanismu, sr. Roger Belo
3. Rede ba Rai no Membru sira inklui pontu fokal sira iha Munisípiu
4. Advogadu no Asesór legal sira

## **METODU KOLETA INFORMASAUN.**

Métodu diskusaun ne'ebé hala'ó ho flexibilidade ba partisipante sira atu halo intervensaun ho maneira komunikaun konversasaun durante loron sorin entre comunidade afetadu, membru Rede ba Rai sira, pontu fokál iha munisípiu sira liu husi Virtual, advogadu no parte ezeutivo.

Pontu importante hirak ne'ebé foti ona bazeia ba informasaun hirak ne'ebé akontese iha terrenu ne'ebé hato'ó husi maluk comunidade afetadu sira, pontu fokál munisípiu sira, inklui bazeia ba faktus, dadus no baze legalidade hirak ne'ebé relata husi maluk peskizadór sira husi membru Rede ba Rai.

Husi diskusaun refere, sei rekolla informasaun ne'ebé foti durante diskusaun hala'ó hodi mai ho descobrimento ne'ebé foti bazeia ba deskrisaun husi apresentasaun no intervensaun sira.

## **DESKOBRIMENTU SIRA.**

### **Enkuadramentu Legal-Parte Ezeutivo (SETP)**

Rai ne'e mak sai hanesan fatin fundamentu ba desenvolvimentu nasinal. Rai nudar objetu fundamentu ba desenvolvimentu nasional sempre hasoru problema. Tanba rai ne'e iha funsaun multi demensaun, tanba interligadu ema ho lei iha desizaun politika sira; iha interesse multi Sektoral husi parte hotu-hotu. Sosiedade sivil, Kultural, ekonomia politika no seguransa. Tanba ne'e, la iha interpretasaun hanesan, bainhira la interpreta tuir natureza no lei Timor nian, nune'e bele responde ba comunidade Timor-Leste nia hakarak.

Objetivu husi lei desenvolvimentu nasional harii iha rai nia leten tuir kompromisu politika konsagra iha KRDTL difini rai ba kategoria tolu (3).

1. Kategoria Dominu publiku do estadu mak hanesan tasi laran, lalehan, kalohan, mota ninin, tasi ninin, foho lolon utiliza ba ema hotu nia interesse.

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtl@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtl@gmail.com) <http://fongtl.org.tl>

2. Categoria Dominu privadu estadu mak sasan sira ne'ebe tempu portugues, Indonesia no sidadaun estranjeiru husik hela sasan sira konverte ba patrimoniu estadu mak hanesan edifisiu, eskola no edifisiu sira sira, dokumentus bele laiha konsidera hanesan sasan estadu nian.
3. Categoria Dominu privadu nian mak direitu ba rai no nain ba rai, serake direitu ba uma no nain ba rai ho kategoria diferente.

Dezenvolvimentu Nasionál hari no domina husi rai privadu nia leten tanba ne'e ita interpreta ladun di'ak, dala ruma iha tendénsia ida atu hatete katak Governu liu husi SETP mak ladun diak. Maibé hanesan alvu ba comunidade no sosiedade, tanba dala ruma halo buat ruma ladun di'ak. Oportunidade ne'e ami bele hatoo, no rona mós hanoin ruma, komentáriu ne'ebé bele hadi'ak iha ami nia atendimentu.

Iha KRDTL artigu 54 deskreve kona ba direitu ba nain ba rai. Iha alinha (1) sidadaun ida-ida iha rai pedasuk ida hahu husi nia moris to ba nia mate dois metros ital. Iha alinha (2) labele utiliza rai funsaun sosial ba interese privadu aseguira, atu interpreta rai privadu sidadaun ida-idak nian. Kuandu ba interese estadu nian hakarak ka lakohi ita tenki fo, maibé fó ho kondisaun hanesan haktuir iha KRDTL 54 alinha (3) hatete katak ita fo ho kondisaun no konsidera ema direitu ho dignu, no detallu hakerek Iha Dekretu Lei 8/2017 exprotesaun fo ho kompensesaun konsidera ba direitu ho dignu so ema Timor deit mak iha direitu nain ba rai.

Espesifiku ba asunto ida ne iha alinha konstituisaun interligadu mk funsaun sosial ho kondisaun ne'ebé dignu ba comunidade sira.

Ita foin hetan lei difinisaun rejimi de titularidade iha 2017 atu difini direitu ba sidadaun ida. Maibé iha mós duplicidade ba direitu, la consegue realiza iha tempu Indonézia tanba lei ida produktu Indonézia ho Português ne'ebé la hanesan, no la consegue singkroniza, no halo konversaun entre Lei rua ne'e. Tanba iha duplisidade ne'e mak sai hanesan problema par atu rekoñese sidadaun ida-idak nia direitu. Levantamentu halo ona em jerál, Dili laran ami seidauk bele públika, tanba iha duplisidade hanesan, rai ida bele iha nain tolu haat, maibé seidauk públika tanba problema hirak ne'e. Prosesu sira ne'e, kuandu los ona sei halo atribuisaun ba lei rua ne'e hodi analiza ba direitu tolu entre Português, Indonézia no Timor-Leste nian oinsa. Too ohin loron seidauk realiza, tanba presiza lei komplementar.

Lei 13/2017 halo klarifikasaun ba direitu uluk nian, hanesan direitu primariu no direitu sekundáriu

- **Direitu Primariu:** Direitu Informal ba rai no uma, mais antigu, sasan kultural no tradisional, ne'ebé hela husi beiala sira, la muda fatin, la troka nia naran, sasan hirak ne'e nud'ar direitu kostumeiru ou direitu primariu ema ida-idak nian, iha tempu Portugues ita

hanaran direitu perfeitu, ka Indonézia nian hak milik, direitu aas liu hotu, ema ida labele foti, ka hadau husi liman.

- **Direitu Sekundáriu:** Direitu ne'ebé mak uza hotu, entrega fali ba estadu, hanaran Aforamento - sasan uza provizoriu no iha tempu atu termina, Hak Guna Bangunan, Hak Guna Usaha, Hak Pengelolaan Hutan. Direitu hirak ne'e iha prazu. Hak Guna Bangunan, ida ne'e mak tenki interpreta didi'ak, katak konstrusaun bele harii iha rai estadu no rai privadu, bainhira muda ba direitu perfeitu mak sasan hirak ne'e sei lakon.

Lei hirak ne'e katak presiza estabelese kriteria hodi rezolve direitu nain ba rai, disputa no prinsípiu kompensasaun ba nain rai sira. Atualmente Ministériu Justisa elabora hela regulamentu komplementar nudar mekanismu hodi asegura espesifikamente ba requezitus no mekanismu ne'ebé comunidade ka ema hotu tenki preense requezitus ne'ebá. Requezitus sira ne'ebé mak prepara hela, presiza konsiderasaun mak hanesan tuir mai.

1. Estatuta e regimento da Comissao de Terras e Propriedades
2. Regime juridiku da Levantamento Cadastral (hodi defini tama ba direitu primariu ka sekundáriu)
3. Regime Rejistu Predial (sasan sira hotu presiza rejista)
4. Regime sobre a definisao da tabela dos Valores de referencia para efeitos da compensasaun e Indiminizasaun, liga ba Lei nù. 13/2017, 5 de Junhu, no KRDTL artigo 54 (b funsaun social, .Compensasaun ho kondisaun ka alternativu seluk. (kompensa bazeia ba kategoria rai, no tuir zona)
5. Regime Juridiku sobre Valor de renda de beins e movies do Estado (sei prepara hela valor renda ba kada metru kuadradu hira, bazeia ba zona)
6. Lei no 8/2017 Expropriação por Utilidade Publica. Lei ida ne'e hodi difine regime aplikavel hodi halo expropricao ba imovel sira no kria regras no procedimento ba kazu hirak ne'ebe Estado Expropria (dada) ba Estasdo rasik, hodi sai propriedade ba soin imovel ne'ebe oras ne'e sei sai hela domino privadu, hodi uza ba utilidade publiku.

## **MEKANIZMU IDENTIFIKASAUN NAIN BA RAI SEI FRAKU NO LAIHA KUALIDADE.**

Bazeia ba intervensaun sira, iha mós asuntu balu ne'ebé levanta husi membru sira relasiona ho mekanizmu levantamentu dadus sira ne'ebé hala'o ona ho maneira dijitalizasaun ka uza GPS, tanba nafatin la kobre área hirak ne'e tama ba liña mean, maibé nafatin iha

rekomendasaun husi tékniku sira. Oinsá mak bele garante katak comunidade sira nia direitu ba rai se bainhira, área balu la konsegue sukat.

Realidade hanesan kazu sira Aeroportu ninian, bainhira RbR no nia membru sira identifika katak iha comunidade lubuk ida mak eziste desde tempu 1960, maibé Governu reklama katak ne'e patrimoniu estadu, oinsá atu rezolve se bainhira too ohin loron mós seidak iha publikasaun ba estatutu rai ninian, no oinsá atu rezolve kompensasaun se Governu rasik seidak iha baze legal no dadus reliavel ba nain ba rai. Presiza iha baze klaru atu difini kona ba estatutu rai ida nian, atu la hamosu konfliktu entre comunidade no estadu.

Dadus hirak ne'ebé foti ho mekanismu dijitalizasaun ne'e di'ak, maibé kona ba GPS, kolega tekniku sira iha kampu uza GPS mos la komprende, oinsá mak sira bele asegura nia kualidade, tanba iha dadus liña mean balu mak la tama iha levantamentu, inklui rai eransa sira, rai lulik sira, servisu SNC servisu ne'ebé la kualidade, ami halo peskiza hatudu katak durante tinan lima la kualidade.

## **Laiha Transparensia, Akuntabilidade Partisipasaun no Avaliasaun ba Projetu SNC**

Bazeia ba peskiza RbR iha 2018, hatudu katak SNC nia servisu laiha kualidade tantu iha akuntabilidade, transparensia no partisipasaun, katak presiza halo avaliasaun external loke ba publiku atu hatene, tanba bele fo impaktu iha futuru, se ita la konsegue rezolve mak sei hamosu konfliktu kona ba rai iha futuru. SNC hala'o husi kompañya rua ida husi Portugal no GMN Holding mak kaer ba projetu ida ne'e, agora nia paradu/taka ona ka kontratu hotu ona.

Kestaun boot mosu kona ba projetu no kontratu ba kompañya rua ne'e klaru no la liu husi tender, no liu husi ajudikasaun direta tanba polítika ba kompañya rua ida Portugal no ida GMN, haree iha rezolusaun Governu No. 28/2013 ajudikasaun direta. Governu fo projetu ho tokon \$57 ba projetu ba kompañya rua ne'e durante tinan lima, maibé SETP ka MJ la fo kriteria klaru atu evalua.

Situasaun ne'e mak sai hanesan frakeza Governu nian, tanba fó servisu maibé sira la kontrola ba projetu la'o ho diak kalae, Relatóriu RbR nian, identifika duni katak SNC hala'o servisu la kualidade, tanba tuir RbR, dadus ne'e mak loloos sai baze ba dezvoltamentu, se informasaun sala ka dadus sala, problema boot liu tan mak ita sei hasoru nafatin iha futuru. Uluk liu husi SNC, iha programa ita nia rai durante tinan lima, mas depois la konsegue sukat rai lisan sira, mas depois mosu projetu foun mak SNC, hodi sukat rai iha territoriu tomak inklui rai lisan, pergunta se mak sai nain ba rai lisan, tanba tuir lei, se mak hela no iha sertifikadu nia mak iha direitu, mas sira ne'ebe mak maioria hela iha rai lisan ida, ne'e iha direitu kalae?

Enkoraja Governu atu halo avaliasaun ba projetu SNC antes projetu remata, maibé too ohin loron seidak iha avaliasaun ida ne'e, tanba bainhira avalia no identifika fallansu sira, bele ona

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

hatene saida mak prezisa hadia, maibé durante ne'e, Governu konsidera CSOs hanesan opozisaun ne'ebé kontra.

Iha parte seluk, nota mós katak prosesu levantamentu dadus ne'e la tau iha konsiderasaun ba asuntu inkluzivu no igualdade, tanba partisipasaun feto iha rejistrasaun tuir RbR menus tebes, tanba too ohin loron, husi SNC seidauk fó sai kona ba sese mak partisipa iha prosesu levantamentu refere, rai hira mak rejista, rai hira mak disputa inklui too ohin loron mós seidauk klaru kona ba kontinuasaun husi projetu SNC ne'e rasik nia kontinuasaun too ona iha ne'ebé.

## **LA KONSIDERA EMA NUDAR PERSONAJEN XAVE BA DEZENVOLVIMENTU.**

Dezenvolvimentu hotu ne'ebé hala'o iha Timor-Leste, tenke mai ho baze konsiderasaun ba ema mak hanesan instrumentu importante, bainhira ita ko'alia kona ba interese estadu nian. Dala barak Governu hatoo kona ba sentidu estadu nian, ho ibun kmaan ba interese nasionál no estadu. Maibé dalaruma sira rasik la sala tiha iha interpretasaun. Tanba instrumentu prinsipál mak ema no rai. Se ita ignora ida ne'e, mesmu ita ko'alia interese nasionál mós buat hirak ne'e la vale liu.

Tanba ita ko'alia dezenvolvimentu, instrumentu xave mak ema, nune'e ita prezisa tetu klean ba sentidu ne'ebé refleta ba kondisaun no sakrifisiu ne'ebé durante ne'e povu enfrenta. Ukun nain sira, orgaun ezekutor sira, Diretór tekniku sira prezisa haree didi'ak atu la separa ema no estadu iha dezenvolvimentu. Tanba labele halo separasaun entre estadu no ema, tanba ema mak harii estadu. Bainhira sentidu estadu la'o di'ak ne'e RbR la prezisa eziste, maibé tanba iha lakunas balu mak organizasaun sosiedade sivil hanesan Rede ba Rai kontinua luta hodi haree ba direitu hirak ne'e.

Aleinde ne'e, mosu mós ameasa balu ba iha nia interpretasaun liuliu ba Lei 13/2017 kona ba klasifikasaun direitu primariu no direitu sekundáriu. Funksaun ida ne'e atu lori objetivu ba lei 12/2005 ne'ebé lori Timor-Leste ba industrializasaun. Nota katak ida ne'e sei fó oportunidade ba investidor sira husi rai liur atu mai investe iha nasaun ne'e. Tanba ita hatene katak, maioria husi sidadaun ne'ebé iha Direitu primáriu no Direitu Sekundáriu ne'e ho kuaze 25% de'it ne'ebé iha sertifikadu desde tempu Indonézia, rai misaun igreja katolika nian, inklui hirak ne'ebé servisu desde tempu indonezia no seluk-seluk tan. Lei ne'e bele fó dalan ba povu kbiit laek sira atu selu impostu ba parcelas rai ne'ebé sira hela, inklui agrikultor sira, ne'e sira atu selu oinsá? Ho nune'e sei fó oportunidade barak liu ba ema riku ka grupu balu de'it.

Relasiona ba zona protesau komunitária ne'ebé iha hela prosesu, iha Outubru MJ dezenvolve ona ezbosu, RbR, hatoo katak konseitu iha zona protesau komunitária ne'e iha konseitu rua (1) Zona protesau Komunitária no (2) Propriedade Komunitade, ezbosu ida ne'e seidauk kontekstualiza ho kondisaun Timor nian, ami sujere atu iha konsultasaun klean

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Díli - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtl@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtl@gmail.com) <http://fongtl.org.tl>

ba comunidade no públiku, atu nuné e implementasaun sira hotu bele haktuir ba kondisaun comunidade Timor-Leste nian, presiza iha enkontru ne'ebé nakloke liu ba públiku.

## **ESTATUTU RAI SEIDAU KLARU, MAIBE GOVERNUN AVANSA HO SIRA NIA INTENSAUN**

Dadaun ne'e mosu duvida boot ba comunidade afetada iha Munisípiu Aileu, iha kestaun boot ba rai ne'ebé daudaun ne'e iha hela disputasaun laran, tanba tuir istória beiala sira ne'ebé mai ho evidensia katak, rai ne'ebé fó tempu uluk fó ba sidadaun China ne'e, hektare 1 de'it, maibé estadu mai reklama katak rai ho medida 36 hektare. Ho razaun ne'e iha comunidade afetadu lubuk ida mak nafatin ezizi atu Governu transparente uituan kona ba estatutu loloos, no hatoo ba sira baze hodi hatete katak rai estadu nian ne'e haktuir iha legalidade saida.

Kazu disputasaun rai kontinua la'o iha Timor-Leste, maibé seidau klaru ho nia estatu, mesmu levantamentu halo ona, maibé barak mak seidau hetan sertifikadu. Presiza iha interpretasaun klaru kona ba Lei ba Rai, tenke hare ho didi'ak Kona ba Kamada Rai iha Ita Nia nasaun. Tanba Rai balun kategori hanesan patrimóniu kultural no tuir Uma lisan ida-idak nian, balun hanesan Rai privadu, balun Rai kolektivu (heransa), Rai balun Ita konsidera hanesan Rai abandonadu ka terrenu vadio.

Iha parte seluk, Ita mós iha lei ne'ebé mak bele konsidera, no ida ne'e mak bele fó biban ba ita hodi difini ba ita nia konseitu dezenvolvimentu, liuliu kona ba lei 6/2017 baze ordenamentu territóriu. Lei ne'e mak mak bele orienta ita atu define atividade ba dezenvolvimentu ne'e ba iha ne'ebé deit. Ita presiza define zona sira, no rai ne'ebé tuir ida-idak nia pontensialidade. Antes ba expropriasaun ita tenki konsidera uluk lei ne'e. Partikularmente, Governu hakarak kestiona kona ba harii sidade universitáriu iha munisípiu Aileu, konsidera mós asuntu sosiál no ekonomia, no tetu aspetu hotu ho baze legál sira.

Tanba bainhira, ita la klaru ba klasifikasaun sira sei fó ameasa, hanesan agora rai ho hektare 36 iha Mantane, Aileu mas depois Governu planu atu harii fali konstrusaun. Bele fó ameasa ba produsaun agrikola nasaun ninian. Bazeia ba Censu 2015 mós hatudu katak Aileu nudár mós munisípiu ne'ebé kontribui ba produsaun rai laran, no se ita altera rai ne'e, oinsá mak ita atu garante katak produsaun nasional bele aas, hodi bele hasai dependénsia ba importasaun, aseguira seguransa ai-han, redús número mal nutrisaun no hadi'ak ekonomia povu kiik sira nian. Dezenvolvimentu hotu, presiza tetu didi'ak husi aspetu hotu, atu la mai ho desizaun arbiru no konforme hakarak de'it atu sakrifika fali setór importante seluk.

## **IMPLEMENTASAUN SIRA LA HAKTUIR BA PROSEDIMENTU LEGAL NEBE VIGOR.**

Kazu atuál ne'ebé daudaun ne'e iha hela disputasaun entre Governu no Komunitade, kontinua la'o, no nafatin mosu problema, no seidau iha situaun ba solusaun ne'ebé adekua. Ezemplu hanesan issue atuál ba Sidade Universitáriu Aileu, Kazu Aeroportu Internasionál Presidente Nicolau Lobatu, no Konstrusaun Edifísiu PNTL Díli, inklui mós



# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

problema Arte Marsiais nian. Iha Lei sita klaru kona ba prosedimentu ka medida hirak ne'ebé bele konsidera atu responde ba kestaun comunidade sira nian, maibé iha nia implementasaun viola tiha kondisaun hirak ne'e. Situasaun no historia katak se nia propriedade privadu hakarak ka lakoi presiza aplika ba lei expropriasaun bainhira estadu atu foti rai ida husi individu ka comunidade hodi harii ba interese publiku.

Mesmu nune'e, ami OSS no comunidade sira nafatin ezizi atu asegura katak prosesu hirak ne'e justu, transparente no adekua, liu-liu iha prosesu negosiasaun kona ba presu. Maibé, se bainhira comunidade la aseita, klaru ona katak Governu laiha dalan atu obriga, iha tendénsia obriga mak lei fó dalan atu lori ba prosesu jurídiku ka tribunal.

Iha parte seluk, mesmu Governu nafatin buka meius atu halo prosesu indiminizasaun, nafatin laiha balansu ho propriedades sira ne'ebé sira iha, tanba iha haktuir husi komunidade afetada sira, hanesan comunidade Aileu sira katak uma ida nia qualidade dí'ak ne'e mak hetan kiik fali, no hirak ne'ebé iha kondisaun babain hetan indemnizasaun ho montante boot. Situasaun ida ne'e, bele kontinua hamosu pergunta boot ba comunidade sira tanba Governu la klaru ho sira nia prosesu klasifikasaun ba ema nia hela fatin, rai no propriedade ne'ebé mak iha.

Observasaun seluk, husi parte legal nian mós nota katak kazu kompleksu hirak ne'ebé mosu tanba razaun interpretasaun mak iha problema, tanba ema tekniku dalaruma mak interpreta fali ba lei, nune'e la kabe ba interpretasaun loloos husi lei, mak hamosu konfliktu no kompleksu. Presiza ema ne'ebe entende ba asuntu legal hafoin tekniku sira implementa.

Tanba sa Lei direitu no nain ba rai eziste, tanba kondisaun problema ba rai nian ne'e eziste ne'e mak Governu hamosu lei ida ne'e atu responde ba eziziensia. Ko'alia kona ba direitu primariu ho direitu sekundáriu prevee klaru ona. Bainhira ema ida mak kaer direitu sekundáriu hasoru direitu primariu, klaru katak direitu sekundariu mak sei lakon. Maibé direitu primeiru hasoru direitu informal tanba hela kleur, klaru katak direitu primariu sei lakon. Husi parte lejislasaun sira prevee ona ho klaru iha pozisaun no lei sivil no lei ba rai ne'e rasik klaru ona, maibé sai problema ne'e mak iha ezekusaun ba lei ne'e rasik. Hanesan iha levantamentu kadastru ne'e sai problema boot, tanba kazu barak mak akontese bainhira rejistrasaun rai ne'e hahu husi projetu ita nia rai too iha SNC. Entaun, papel husi parte estadu liu-liu Diresaun Terras e Propriedade atu haree kona ba disputa sira ne'e, maibé dalaruma interpretasaun husi DNTP pelo kontrariu fali ho lei hirak ne'ebé mak vigor.

Aleinde pontu sira ne'ebé deskreve iha leten, presiza tetu didi'ak móskona ba lei ne'ebé vigor iha 2017 too agora. Le Nu. 13/2017 iha artigu 9, presiza halo regulamentu kona ba diploma lejislativu, dekretu lei e leis. Artigu 24 kona ba rai komunitáriu dehan katak presiza halo implementasaun iha diploma seluk. Difikuldade kona ba rai komunitáriu mak iha

organizaçaun dehan ne'e fallansu husi Governu atu implementa rai komunitáriu, tanba falta enkuadramentu juridiku kompletu, lei rekoñese rai komunitáriu, maibé laiha regulamentu ne'ebé mak bele hatete ka fó dalan ba fó. Ezemplu iha rai komunitáriu no ita husu DNTP atu fó sertifikadu, maibé sira labele atu fó tanba lei la fó dalan. Asesor barak mai iha ne'e husi rai liur mak mai ona, maibé la konsegue halo regulamentasaun ba rai privadu ka rai estadu ka rai komunitáriu. Presiza apoiu hodi aprova regulamentu kona ba regulamentu ida ba rai privadu, rai estadu no rai komunitária tanba lei ne'e laiha esplikaçaun kona ba oinsá sira atu aplika ba rai komunitáriu.

## LAIHA KORDENASAUN IHA SISTEMA GOVERNASAUN.

Ezemplu konkretu ilha 2015 Arte Moris iha problema ona, no sira para ona, no atu halo rekoñesimentu ona sira. Iha Governasaun agora, Governu levanta fali, hodi bolu sira no rezolve ba dala ida tan, signifika regulamentu sira iha 2021, la rekoñese sira ida iha 2015 nian, entaun laiha koordenaçaun entre Governu atuál no Governu anterior.

Seluk kona ba Aileu, kuandu iha problema Ministériu Ensinu Superior sira la bolu SETP, maibé sira bolu polísia, no nem bolu MOP, ne'e tanba saida, tanba laiha koordenaçaun.

## REKOMENDASAUN SIRA.

### Husi Organizaçaun Sociedade Sivil

1. Ami husu atu halo avalisaun ba projetu SNC antes projetu remata, atu hatene kona ba fallansu saida mak presiza hadia, antes hahú ka implementa projetu sira. Nune'e bele garante no promove transparénsia, akuntabilidade no monitorizaçaun ne'ebé forte no adekuaðu.
2. Hafoin fó sertifikasaun ba rejistu rai, rekomenda atu sosializa fali kona ba suku, atu klarifika kona ba sertifikasaun, atu rezolve lai problema disputasaun sira, atu la hamosu problema iha futuro.
3. Promove partisipasaun feto iha prosesu registraçaun rai.
4. Ami hanoin katak presiza tetu alvu prinsipál ba desenvolvimentu, hodi konsidera ema nudár personajen xave ba desenvolvimentu, hodi garante katak implementasaun sentidu estadu ne'e tuir duni nia dalan, tanba ema mak harii estadu.
5. Iha prosesu indeminizaçaun presiza identifika didi'ak ba kategoria hela fatin komunidadade sira nian, antes halo prosesu negociaçaun too iha kompensasaun.
6. Presiza haree no tetu didi'ak kona ba klasifikasaun sira iha Lei 13/2017 kona ba Direitu Primáriu no Direitu Sekundáriu, atu nune'e labele fó ameasa fali ba povu kiik sira iha futuro.
7. Presiza hamosu tan lei komplementár sira seluk, atu reforsa ba lei expropriaçaun lei 2017, atu bele certifika ho klaru ba rai privadu, rai estadu no rai komunitária

8. Kona ba Arte Moris nian, Rede ba Rai haree katak kazu ne'e, utilidade ba propriedade Estada nian, tanba ne'e, Governu ho CCLN tenke rezolve tuir prinsipiu iha lei ne'ebé hatete wainhira hasai ema presiza kria kondisaun hanesan ou di'ak liu, tuir ispiritu lei ne'ebé iha.
9. Buka alternativu hodi solusiona disputa ne'ebé akontese, atu la sakrifika ba comunidade sira nia moris.
10. Relasiona ho ba Zona Protesaun Komunitária hatuur Konseitu rua; iha Zona protesauun Komunitária no Propriedade Komunitade, ezbosu ida ne'e seidauk kontekstualiza ho kondisaun Timor nian, ami sujere atu iha konsultasaun klean atu haktuir mak kondisaun comunidade Timor-Leste nian, ami husu diskusaun maibé seidauk iha resposta ba enkontru ne'ebé nakloke liu ba públiku.
11. Autoridade sira presiza kumpri ba prosedimentu, lei no lejislasaun sira ne'ebé vigor ona iha Timor-Leste, liuliu kona ba asuntu direitu ba rai no propriedade.
12. Presiza konsidera mós enkuadramentu legal sira seluk hanesan Lei baze ordenamentu 6/2017, atu nune'e mai ho tetu ida ne'ebé ekuitativu entre klasifikasaun husi zona inklui tetu ba aspetu hotu tantu sosiál, kulturál, no ekonomia.
13. Presiza iha koordenasauun di'ak iha Sistema Governasaun tantu iha polítika Governu anterior no polítika atuál hodi bele singkroniza situasaun hirak ne'e la repete no mosu beibeik.
14. Iha prosesu implementasaun presiza iha lina ministeriais entre parte hirak ne'ebé relevansia ba ba asuntu rai no propriedade atu nune'e bele iha solusaun ne'ebé adekuadu.

## HUSI ENTIDADE EZEKUTIVU.

### 1. Diresaun Jerál Terras e Propriedades

Kondisaun ida mak entre Governu no comunidade sira presiza iha kooperasaun, kolaborasaun. Husi parte Governu haree katak, prosesu Aileu nian, hela de'it rekoñese sira nia direitu, ita buka alternativu seluk, tanba lei rasik fó dalan hela, iha artigu 54 KDRTL, katak laos obriga maibé husu kooperasaun, se la koopera, ne'e Governu iha peso atu haree ba asuntu hirak ne'e.

Parte hotu-hotu tenki iha koordenasauun di'ak, se bainhira dalan laiha, buka alternativu ne'ebé solusiona ba kestaun husi parte rua nian tantu Governu no mós comunidade.

Relasiona ho disputasaun sira, problema hirak ne'e sei rezolve, Governu daudaun ne'e, prepara hela Komisaun Terras e Propriedades, atu haree kona ba propriedade no rai hirak ne'ebé rejista ona, no hirak ne'ebé iha hela disputasaun no labele rezolve sei enkamiñya ba komisaun Terras, kompostu husi ema tekniku hodi indentifika didiak, sosiedade sivil no Governu ka desizor sira. Ami hein katak OSS, ho Governu hamutuk bele buka atu solusiona

hodi ajuda rezolve ba problema hirak ne'e, no en termus tékniku bele servisu hamutuk nafatin atu hare didi'ak sasan sira ne'e.

## 2. Diresaun Jerál Habitasaun no Urbanismu

Diresaun nasional edifikasaun mak iha papel liga diskusaun ohin loron. Husi Diresaun ida ne'e mós hola parte ba koordenasaun liuliu ba situasaun atu halo indeminizasaun. Ezemplu ami nia partisipasaun iha Sidade Universitariu iha Aileu (haktuir husi planu Ministeriu Ensino Superior) ami integra mos iha grupu tekniku ne'ebé forma husi Governu. Hodi hare ba konstrusaun ka hela fatin ne'ebé iha rai leten, no identifika sasan sira ne'ebé iha rai leten. Maibé nafatin rekomenda atu tau konsiderasaun ba ema hirak ne'ebé mak sai nain ba rai no sira nia direitu antes atu implementa Governu nia planu iha rai ida nia leten laho konflitu.

### Aneksu ba Intervensau sira

#### Intervensau I

- Agostu Monteiro - Luta Hamutuk: Relasiona ho projetu ne'ebé foin mak halo hela levantamentu, halo ona rekomendasaun ne'ebé mós iha. Iha fatin moris, iha mundu perduidu okos, ami hela desde tempu Indonezia, tanba rai ne'e lulik, rai nain dehan ami hela de'it. Se hanesan ne'e, Atu direitu ba rai ne'e oinsá? Bainhira rai nain hatete hanesan ne'e, tekniku sira (uza GPS) la consegue sukat no liu de'it, Mekanismu ami apresia kona ba digitalizasaun, maibe bainhira liña mean ona la tama ba dadus levantamentu ona no la sukat depois halo rekomendasaun. Ami nia suku aviza dehan atu sukat, maibé ami la hetan tekniku sira atu ba sukat, maizumenus issue sira hanesan ne'e rezolve oinsá? Hafoin fó sertifikasaun, rekomenda atu sosializa fali kona ba suku, atu karifika kona ba sertifikasaun, atu rezolve lai problema disputasaun sira, atu la hamosu problema iha futuru.
- Angelo Bernadeiro - Representante FMTL: Hatete katak rai nudár objetu fundamental ba dezvoltamentu nasionál. Atu alkansa dezvoltamentu nasionál iha lei ne'ebé interpreta tuir kultura no natureza Timor-Leste. konsidera kona ba Lei 13/2017 kona ba klasifikasaun direitu primariu no direitu sekundáriu. Funsau ida ne'e atu lori objetivu ba lei 12/2005 ne'ebé lori Timor-Leste ba industrializasaun. Nota katak ida ne'e sei fó oportunidade ba investidór sira husi rai liur. Direitu primáriu maioria husi Timor-Leste, no direitu sekundáriu ne'e ho kuaze 25% de'it ne'ebé iha sertifikadu desde tempu Indonézia, hanesan husi igreja katolika nian, hirak ne'ebé servisu desde tempu indonezia no seluk-seluk tan. Lei ne'e bele lori ita nia povu atu selu impostu, agrikultor sira, povu kiik sira atu selu oinsa, ne'e fo oportunidade ba ema riku sira de'it kona ba ida ne'e. Presiza tetu didia'k.

## Reposta husi SETP:

1. Projetu SNC ne'e, projetu Governu nian, laos projetu Governu nian, ne'ebé servisu manan tender atu sira bele hala'o servisu durante tinan 5 iha Territoriu Timor laran tomak. Mekanismu, antes atu deside fatin ida, koleksaun, sira tenki afirmasaun husi autoridade lokál sira, hodi informa katak fatin ne'e definitivu atu halo levantamentu sistematiku ba iha rai sira. GPS ne'e, aparellu ne'ebé SNC uza, akurasaun ne'e too 3 cm, ita agora iha imajen satellite, no transfere ba komputador (tablet), no sei lei tuir teoria atu hatene superfisie rai nian (rai nia luan no delimitasaun sira). Solusaun atu rezolve mak halo publikasaun atu fo oportunidade ba parte rua atu solusiona, hafoin iha mediator mak bele resolve, karik laiha solusaun sei lori mai iha komisaun se bainhira estabelese ona, no bele lori ba tribunal atu hare kona ba duplikasaun dokumentu ka mudansa baliza. Ninia finalidade bainhira liña hirak ne'e rezolve ona ita sei fó sertifikadu. Projetu termina iha 3 Maiu 2020, seidak iha atriubuisaun, no foin mak fahe sertifikadu iha Hera ba sertifikadu de rejistu atu asegura sira nia rai, no lei komplementar sira kuandu iha ona mak foin ita fó titulu direitu, mak ema hirak ne'e sei selu taxa ba estadu. Ekipa SNC nia servisu, garante katak sei konsidera sidadaun sira nia direitu.
2. Direitu primariu no sekundariu, fo deit ba ema ne'ebé mak iha pozisaun hanesan husi China, Malae, hanesan liurai, no iha tempu Indonezia hirak ne'ebé besik ba Indonezia, dala ruma interpretasaun ne'e loos. Maibe ba Timor-Leste konsidera sasan tolu Frente Armada, Klandestina, Frente Diplomata, no tenki konsidera direitu hirak ne'e, tanba ne'e mak mosu definisaun ba direitu hirak ne'e.

## INTERVENSAUN II

### **Papel no Funsau - Diresau Jerál Habitaun no Urbanismu, MOP.**

Apresiasaun ba konvite husi FONGTIL ba inisitiva dí'ak hala'o sorumutu diálogo ne'e. Diresau Jerál Habitaun no Urbanismu, diresau foun no akumula diresau tolu iha Ministériu Obras Públika no harii ho diploma ministerial numeru 18/2021. Diresau jerál ida ne'e nia servisu atu asegura no garante orietasaun ba urbanismu, habitaun no lisensiamentu ba konstrusaun. Diresau ida ne'e kompostu husi diresau nasional tolu: Diresau Nasionál Habitaun, Diresau Nasionál Urbanismu no Diresau Nasionál Edifikasaun. Maibé diresau rua seluk ladun direta ligadu ba asuntu ohin loron, maibé Diresau nasional edifikasaun mak iha papel liga diskusaun ohin loron. Husi Diresau ida ne'e mós hola parte ba koordinasaun liuliu ba situasaun atu halo indeminizasaun. Ezemplu ami nia partisipasaun iha Sidade Universitariu iha Aileu (haktuir husi planu Ministeriu Ensino Superior) ami integra mos iha grupu tekniku ne'ebé forma husi Governu. Hodi hare ba konstrusaun ka hela fatin ne'ebé iha rai leten, no identifika sasan sira ne'ebé iha rai leten. Atu hatete de'it katak,



Importante mós atu konsidera ema hirak ne'ebé mak sai nain ba rai hodi implementa Governu nia planu iha rai ida nia leten.

## Pergunta Husi OSS

1. Pedrito - Rede ba Rai: Apresiasaun ba FONGTIL organiza eventu diálogo ne'e. Rede ba Rai iha knaar ida-idak ne'ebé sei hatoo mós intervensaun, molok fó, Hau akresenta katak, dadaun ne'e hotu-hotu kolia kona ba sentidu estadu nian, hoibun kmaan ba interese nasional no estadu. Maibé dalaruma bias tiha nia interpretasaun. Tanba instrumentu prinsipal mak ema no rai. Se ita ignora, mesmu ita kolia interese nasional mós buat hirak ne'e la vale liu.

Rede ba Rai mós hasoru ona ho Prezidente da Republika nia rasik mós hatoo nia esperiensa bainhira nia partisipa iha funu no terus ba rai ida ne'e, tanba uluk 24 anos mós nia laiha rai, tanba nia abrigu iha fatuk kuak sira, no nia laiha rai. Maibé bainhira Rede ba Rai, apresenta ba comunidade sira ne'e ameasada atu lakon rai, Na'I Prezidente triste tanba atu kolia oinsá dezenvolve nasaun ne'e prezisa ho sentidu boa fé no sentidu estadu, sentidu ne'ebé refleta ba kondisaun no sakrifisiu ne'ebé durante ne'e povu enfrenta. Tanba liga ba direitu ba rai no propriedade prezisa hare didi'ak. Husu atu Ukun nain sira, orgaun ezequtór sira, Diretór tekniku sira prezisa haree didi'ak atu la separa ema no estadu iha dezenvolvimentu. Tanba labele halo separasaun entre estadu no ema, tanba ema mak harii estadu. Bainhira sentidu estadu la'o di'ak ne'e RbR la prezisa eziste, maibé tanba iha lakunas balu mak ami nafatin luta hodi haree ba direitu hirak ne'e.

2. Komunitade Munisipiu Aileu - Komunitade Afetadu Aileu, Gerterudis Gama Soares: Komunitade afetada Aileu: Diriji ba SETP, estatutu ba rai mantane atu halo rai sidade universitariu ne'e oinsá? Tanba tuir informasaun katak rai ne'e China nian ho 36 hektares. No tuir Xefe suku antigu katak, rai ne'e 1 hektar deit mak fó, tanba sá mosu fali katak ne'e China nian tomak. Tanba sá mak 36 hektares, tanba Dom uluk ne'e nia bei oan sira moris hela.

Diriji ba DNHU - ita boot sira identifika uma ne'e, uma ida nia qualidade di'ak ne'e mak hetan kiik fali, hirak ne'ebé iha kondisaun babain hetan indemnazasaun nia montante boot liu fali?

3. Inês - Peskizadór Rbr/Oxfam: Kolia kona ba Protesaun Komunitária. Maibé hanesan ohin loron FONGTIL organiza atu haree liu ba kazu sira ne'ebé dadaun ne'e relaciona ho dezenvolvimentu ne'ebé Governu hakarak hala'o, ezemplu kazu Aileu ninian, maibé ita

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

boot nia apresentasaun ladun informa ka responde ba kazu atuál akontese, hanesan Governu sá lei mak apropriadu ba problema ida ne'e.

Tuir RbR, hare husi situasaun no historia katak nia propriedade privadu hakarak ka lakoi presiza aplika ba lei expropriasaun katak estadu atu foti rai ida husi individu ka comunidade atu harii ba interesse publiku, presiza aplika tuir lei espropriasaun ne'ebé iha nia prosedimentus naruk maibé asegura duni Governu no comunidade, hodi haree katak prosesu hirak ne'e justu, transparente no adekuaudu, liu-liu iha prosesu negosiasaun kona ba presu. Maibé kuandu bainhira comunidade la aseita ba rai ne'ebé ita boot sira hatudu ba, ita boot sira obriga ne'e tenki ba tribunal ne'e tuir prosesu ne'ebé deskreve iha lei expropriasaun no ita boot sira nia aplikasaun oinsa? Hanesan mos ho kazu aeroportu Nicolau Lobatu, durante ne'e ami observa katak konsultasaun ne'ebé halo ho kompozisaun sira tekniku nian (entre ministeriu relevante sira), ita boot sira ba hatoo deit propriedade ne'ebé eziste iha rai leten laos comunidade sira nia direitu, maibé tuir comunidade sira, sira hatete katak sira tama iha 1960, maibé Governu dehan propriedade ne'e ka rai ne'e estadu nian, se hanesan ne'e bazeia ba saida?

Bazeia ba esklaresse katak publikasaun mapa iha Dili seidak realiza, tanba seidak publika tanba iha duplisidade ba estatutu rai nian, no bazeia ba saida mak ita boot sira dehan ne'e estadu nian? se laiha publikasaun mapa, maka estadu mos laiha razaun atu hatete katak rai ne'e estadu nian no ita boot sira mak iha direitu ba rai ne'e, inklui labele atu kompensa se ita boot sira seidak hatene no prova loloos se mak nain ba rai ka propriedade ida. Ida ne'e sai dezafiu ba ita boot no comunidade sira, presiza haree kestaun ida ne'e.

Peskiza RbR iha 2018, hatudu katak SNC nia servisu laiha qualidade tantu iha akuntabilidade, transparensia no partisipasaun, katak presiza halo avaliasaun external lokeba publiku atu hatene, tanba bele fo impaktu iha futuru, se ita la consegue rezolve mak sei hamosu konfliktu kona ba rai iha futuru. SNC hala'o husi kompañya rua ida husi Portugal no GMN Holding mak kaer ba projetu ida ne'e, agora nia paradu/taka ona ka kontratu hotuo ona. Ami atu husu, oinsá nia kontinuasaun, atu halo fali avaliasaun ba ida ne'e kalae atu haree dados ho kle'an? Tanba feto nia partisipasaun iha registrasaun ne'e menus tebes, tanba ami la hetan dados husi SNC kona ba rai hira mak rejista, rai hira mak disputa no rai hira mak comunidade sira partisipa iha prosesu ida ne'e? Tanba la nakloke ba publiku. Kontinuasaun husi SNC too iha ne'ebé?

Zona protesaun komunitária iha hela prosesu, iha Outubru MJ dezenvolve ona ezbosu, RbR, hatoo konseitu rua iha Zona protesaun Komunitária no Propriedade Komunitade, ezbosu



ida ne'e seidakontextualiza ho kondisaun Timor nian, ami sujere atu iha konsultasaun klean atu haktuir mak kondisaun komunidadade Timor-Leste nian, ami husu diskusaun maibe seidak iha resposta ba enkontru ne'ebé nakloke liu ba públiku.

4. Advogadu – Prinsipalmente ita kolia kona ba Direitu nain ba rai, hanesan ohin mensiona ona husi SETP, hahu husi artigu 54 ne'ebe garante direitu no propriedade ba sidadaun ida-idak. No kolia mos ba Lei No. 8/2017. Ami nia perspetiva ba implementasaun sira kona ba disputasaun rai, entre privadu ho privadu, estadu no komunidadade, ba dezvoltamentu no projetu boot sira. Nune'e kazu kompleksu tebes, husi legal haree katak interpretasaun mak iha problema, tanba ema tekniku dalaruma interpreta ba lei, nune'e la kabe ba interpretasaun loloos husi lei, mak hamosu konfliktu no kompleksu. Presiza ema ne'ebe entende ba asuntu legal hafoin tekniku sira implementa.

Tanba sa Lei direitu no nain ba rai eziste, tanba kondisaun problema ba rai nian ne'e eziste ne'e mak Governu hamosu lei ida ne'e atu responde ba eziziensia. Koalia kona ba direitu primariu ho direitu sekundariu prevee klaru ona. Bainhira ema ida mak kaer direitu sekundariu hasoru direitu primariu, klaru katak direitu sekundariu mak sei lakon. Maibe direitu primeiru hasoru direitu informal tanba hela kleur, klaru katak direitu primariu sei lakon. Husi parte lejislasaun sira prevee ona ho klaru iha pozisaun no lei sivil no lei ba rai ne'e rasik klaru ona, maibe sai problema ne'e mak iha ezekusaun ba lei ne'e rasik. Hanesan iha levantamentu kadastru ne'e sai problema boot, tanba kazu barak mak akontese bainhira rejistrasaun rai ne'e hahu husi projetu ita nia rai too iha SNC. Entaun, papel husi parte estadu liu-liu Diresaun Terras e Propriedade atu haree kona ba disputa sira ne'e, no dalaruma interpretasaun husi DNTP pelo kontrariu fali ho lei hirak ne'ebé mak vigor, importante haree didi'ak fali direitu rai no propriedade.

5. Mariano – Peskizador La'ó Hamutuk no membru RbR: Tuir loloos ema hirak ne'e foti desizaun sira mak mai, tanba sira mak foti desizaun, tanba dalaruma ita kolia rona malu de'it sem iha desizaun ka mudansa ida. Atu kestiona kona ba projetu no kontratu ba kompañya rua ne'e klaru la liu husi tender, ajudikasaun direta tanba politika ba kompañya rua ida Portugal no ida GMN, haree iha rezolusaun Governu No. 28/2013 ajudikasaun direta. Kona ba GPS, kolega tekniku sira iha kampu uza GPS mos la komprende, sira foti dadus, no hatoo ba nasional no ita boot sira dehan ne'e kualidade, servisu SNC servisu ne'ebé la kualidade, ami halo peskiza hatudu katak durante tinan lima la kualidade. Ami halo Governu fo projetu ho tokon \$57 ba projetu ba kompañya rua ne'e durante tinan lima, maibe SETP ka MJ la fo kriteria klaru atu evalua, no frakeza Governu nian, tanba fós servisu maibe sira la kontrola ba projetu la'ó ho diak kalae, ami iha ona relatóriu no ami hetan duni



katak SNC hala'ó servisu la kualidade, dadus ne'e mak loloos sai baze ba dezenvolvimentu, se informasaun sala ka dadus sala problema boot liu ita sei hasoru nafatin. Uluk liu husi SNC, iha programa ita nia rai durante tinan lima, mas depois la konsegue sukat ria lisan sira, mas depois SNC ba projetu foun, sukat rai iha territoriu tomak inklui rai lisan, pergunta se mak sai nain ba rai lisan, tanba tuir lei, se mak hela no iha sertifikadu nia mak iha direitu, mas sira ne'ebe barak mak hela iha rai ne'e iha direitu kalae?

Ami husu atu halo avalisaun ba projetu SNC antes projetu remata, atu hatene kona ba fallansu saida mak presiza hadia, maibé Governu konsidera CSOs hanesan opozisaun ne'ebé kontra. Husi peskiza sira Problema nunka rezolve, tanba ukun nain mai ho razaun oin-oin ne'ebé nunka responde ba comunidade sira nesesidade. Haktuir husi SETP, rai ba dezenvolvimentu, maibé ba CSOs rai ne'e ba moris. Interpreta Lei tenki ho didiak atu implementa ho di'ak.

## Resposta Husi Orgaun Ezekutór

1. SETP: Apresia ba RbR, organiza sorumutu ida ne'e, balu bele responde direta, no balu sei hatoo ka rekomenda ba SETP no MJ atu konsidera ka bele mos halo revizaun tuir preukapasaun sira ne'ebé presiza hadia.

Hanesan umanu, ita iha limitasaun barak atu interpreta sasan sira ne'e ho di'ak, tanba dalaruma tekniku interpreta fali asuntu legal sira, maibé jeralmente ami tekniku sira ne'e mos servisu kleur ba asuntu juridiku no legal sira, ida ne'e mak forma ami atu komprende uituan kona ba asuntu legal sira, tanba ne'e mesmu iha preukupasaun uituan kona ba interpretasaun sira, maibé Ha'u tenta nafatin atu responde.

Dokumentu China nian, depois ami halo relatóriu katak sasan ne'e aforamentu de'it iha tempu pasadu, iha transferensia entre rai nain no China, maibé ida ne'e la kontinua iha tempu Indonézia, maibé sei fó nafatin atu hatoo Governu, maibé direitu ne'ebé kaer konverte estadu. Kona ba ita boot sira nia kondisaun, karik presiza iha analiza klean atu iha solusaun, tanba ne'e presiza mos kooperasaun, kolaborasaun. Hela de'it rekoñese ita boot sira iha Aileu sira nia direitu, ita buka alternativu seluk, tanba lei rasik fo dalan hela, hakak salienta katak lei mos fo dalan iha artigu 54 KDRTL, katak laos obriga maibé husu kooperasaun, se la koopera, ne'e Governu iha peso atu hare sasan sira ne'e, se maioria aseita balu laiha, mak Governu bele haree tok situasaun sira tanba Governu iha kompetensia bainhira kazu ne'e iha. Desizaun sira sempre demokratiku tebes, hanoin katak atraves husi

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

RbR no husi Sosiedade Sivil bele tau iha konsiderasaun no kooperaatu rezolve asuntu ida ne'e liu husi koopera hamutuk atu rezolve ba ita boot sira nia situasaun.

La apresenta kazu ida-idak, la consegue tanba kazu ida-idak ho nia problema diferente, maibe rezumu en jerál de'it. Liu-liu konsentra ba Aileu ho Aeroportu, sasan rua ne'e nia estatutu defini no konsidera ema nia direitu. Tanba ne'e comunidade sira iha parte Aileu tenki koopera atu apresenta razaun no dokumentu ruma ba Governu, mas se la koopera ne'e bele difikulta.

Ba Aeroportu, dadaun ne'e iha hela tentativa tuir hela prosesu libertasaun nain ba rai, konsidera Aeroportu hanesan portaun entrada ba nasaun ida ne'e, portaun ida ne'e tenki representa Timor nia identidade ba mundu, hakarak ka lakoi tenki halo alargamentu, tanba ne'e mak prezisa preense ba estandarte internasionál, faze primeiru alarga ba pista sorin-sorin, segundu sei ba terminal no facilidade, terseiru ba estrada. Atu responde katak ba faze primeiru identifika comunidade afetadu hamutuk 130, hetan reklamasau ka disputa 52 uma kain, sasan hirak ne'e hala'o responde ba aeroportu nia interese, halo aprosimasaun, socializasaun ba comunidade sira iha aeroportu, nafatin sei halo levantamentu, nafatin sei hein too comunidade sira entende didiak sira, no sira sei hatoo sira nia dokumentu hodi identifika sasan sira, hafoin mak sei iha konsiderasaun ba direitu ne'e tama ba direitu primariu, sekundaria ka oinsa. Inklui ba konstrusaun, agrikultura sei konsidera comunidade sira nia direitu tuir evidencia fizika sira ne'ebe mak iha, no rezolve ho kondisaun ne'ebé mak di'ak. Hanesan mós kazu kaikoli no kazu seluk.

Liga servisu SNC, klarifika inisia husi SETP, hanesan pilar importante, tanba hanoin katak hafoin independensia, ami hanoin katak prezisa hahu projetu ita nia rai, ho apoiu, maibe rezultadu ladun di'ak, no en termus tekniku, no nia rezultadu duvida uituan, hare husi frakeza ne'e, ami hatoo fali proposta atu halo fali ba projetu SNC nian, no hetan aprovasaun husi KM no lori ba Parlamentu, no bainhira husi lejislativu, hatudu tok kompañya hirak ne'ebé mak iha ona esperiensia, tanba sistema ne'e legal, tenki kadastrais, geologia, tekniku sira ne'e tenki integradu no ikus deside duni, preense rekezitu ho razaun single source. No fim ami mos iha laran hanesan ekipa monitorizasaun envolve iha projetu too remata, en termus tékniku sira ne'e ami envolve, too agora ami iha prosesu investigasaun, hakarak esklarese katak en termus tékniku la duvida, bainhira ita boot sira husu ami la fó tanba konfidiensial, tanba ne'e, se ita boot sira husu jerál no finaliza ona iha publikasaun ita boot sira bele hetan. Hafoin publikasaun mak sei sertifika rejistu no hein lei komplementar kompletu mak sei fó título hodi garantia sidadaun ida-idak, ba kada nain ba rai no fó sira nia direitu.

Disputa, husi aldeia no fronteira, Terras e Propriedades halo de'it aprosimasaun, karik ema nain rua bele simu kalae? Se la simu sei rekomenda ba tribunal. Maibé se kazu okupa ilegal iha Díli laran, kazu ne'ebé SNC nian kuaze 50 mil kazu mak seidak rezolve. Sasan sira ne'e atu rezolve, ami prepara hela komisaun de Terras, atu haree sasan Terras rejista no labele rezolve enkamiñya ba komisaun Terras, kompostu ema tekniku hodi identifika didiak, sociedade sivil se labele rezolve mak husi komisaun sei hatoo ba tribunal. Maibé kazu hirak ne'e bainhira laiha solusaun, ami hein katak OSS, ho Governu hamutuk ita buka atu solusiona hodi ajuda sasan hirak ne'e, no en termus tékniku bele servisu hamutuk nafatin atu hare didi'ak sasan sira ne'e.

Zona protejida no tenki hare mós kona ba zona komunitária, atu nafatin haree kona ba valór kultural, ho ita boot sira nia hanoin bele minimiza situaun ka problema sira iha pasadu. No Direitu formal no informal ita boot sira kobre ona.

2. DNHU: MOP nia papel hanesan komplementar atu suporta proponente projetu sira, estumasaun kustu hanesan tekniku buat ida ne'ebé ita bele konta, ami nia kolega sira kuandu tun ba terrenu no halo identifikasaun, kategoria hirak ne'e iha, husi uma temporariu, semi permanente, no permanente. Ezemplu permanente, nia rai uza semente, uma leten uza ona zinco. Hakarak dehan Obras Públicas sempre nakloke no iha 30 dias, se bainhira la konkorda husi parte MOP oferese kona ba estimasaun, mesmu liu ona mos sei iha oportunidade atu hatoo hodi ami responde. Indeminizasaun, tempu oferese mesmu liu ona mós nafatin iha negosiasaun. Tanba buat hirak ne'e bele konta no ami nafatin nakloke, se ita boot sira rasik iha kalkulasaun bele hatoo direta.

## **Intervensaun IV - Pontu Fokál Munisípiu**

1. Joaquim Coutinho Pontu Fokal Ainaro: Husi ba FONGTIL ho Governu liuliu Sec. Estado Terras atu buka mekanismu oinsa hodi bele hare konaba problema rai iha baze, liuliu problema konaba, rai privadu ho rai estado e mos rai kultura, tamba durante nee ami akompanha katak, wainhira governu atu halo dezenvolvimentu ruma sempre mosu disputa. Iha sorin seluk oinsa projeitu sira uluk konaba sukat rai nebe parte rede ba rai mai sukat ona maibe ate agora seidak iha sertifikadu nee?
2. Juliana Ponto Focal Lautem: Respeito ba orador sira, Lautem nia preokupasaun mak 1. problema ema hola property iha tempu indonesia ho dokumentus kompleto maibe ikus mai Teras prosperidade dehan nee prpperty estado, husu esplikasaun. 2. Husu Governo atu tau matan no fasilita NGO sira liu-liu hare ba rai no property estado, Ngo mos nudar sidadaun

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 / [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) / [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) / <http://fongtil.org.tl>

TL iha direitu atu okupa no uza rai no propriedade estado laos ba grupo balu deit ou ema estrangeiro deit nebe bisnis boot.

3. Hare mos ba ONG sira nebe selu propriedade, husu atu fo kaman ba sira ou labele selu karun tamba ngo sira non lukrativo. 4. Husu Governo mos atu here sidadaun Timor ne'e hanesan nain ba rai ne'e no labele diskrimina nia sidadaun ida liu fali ida, grupo ida liu fali grupo ida. 5. Lei ida kona ba ema estrangeiro ne'ebé Moris no Hela iha TL kleur bele sai nain ba rai ne'e diak liu halakon tiha tanba bele fo impaktu negativu ba sidadaun TL iha futuro.
4. Josefina Bakhita Representante Ponto Focal Manatutu: Husu ba Ministerio revante, Atu hare no hatur lolos Lei Kona ba Rai, Tamba sasan Sira ne hotu propeidade sidadaun nia, Estado tenke hare ho didiak Kona ba Kamada Rai iha Ita Nia nasaun. Tanba Rai balun kategori hanesan patrimonio kultural no tuir Uma lisan ida-idak nian, balun hanesan Rai pribadi, balun Rai kolektivo (heransa) Rai balun Ita konsidera hanesan Rai abandonado ka tereno vadio. Kada sidadaun Nia direitu konsagra tiha ona iha Konstituisaun RDTL, Husu ba Ministerio revante.

## Resposta husi Orgaun Ezekutór

Rai privadu presiza preense rekezitu ho dokumentu, atu justifika sira nia estatutu tama ba direitu primariu ka sekundariu. Too ohin loron, kuaze maioria inklui lideres politika sira mós okupa hela rai estadu, Dili laran foin mak 30% ne'ebé mak tama ona ba direitu primariu, 70% iha hela okupasaun ilegal hela. Sira ne'ebé hela iha rai estadu, tantu NGO, estranjeiru tenki regulariza bazeia ba estadu. Segundu rai nia lokalizasaun iha ne'ebé, identifika rai ne'e uza ba saida, valor hirak ne'e iha. Tabela ne'e mak determina valor determinasaun kona ba valor presu hirak ne'e. Hanusa mak futuro atu sai nain ne'e hanesan traballu ida ba estadu. Iha Dili rasik seidauk iha klasifikasaun ba kada zona, maibé sei determina, foin hanoin, espera bele konsidera sasan hirak ne'e di'ak.

Estranjeiru lei mak dehan, ita iha Timor-Leste alinea 4 dehan ona, katak sira mak nain ba rai, maibé estranjeiru mos iha direitu mos atu aluga depois hatama ba kofre estadu. Maibé adquiridu hanesan sidadaun Timor, nia iha direitu atu sai sidadaun Timor, no hetan direitu hanesan ho ema seluk.

Rai lisan, direitu singular no direitu kolektivu, no singular ne'e ema ida mak bele rejistu, no bele kobre hotu, feto no mane bele inklui mos iha ne'ebá. Rai lisan sei sai nain ba Direitu kolektivu ne'e, ezemplu atu faan karik familia hotu tenki iha konesimentu mak faan, desizaun mos kolektivu. Sasan hirak ne'e rejista ona, no ita bele hatete katak ne'e sertifikadu kolektivu.



## Intervensaun V

1. Flavio- husi KSI, hakarak hare ba iha parte sosial, ekonomia ka setores sira. Hau enkoraja atu hare ba konseitu dezvoltimentu, maibé konseitu prezisa hare klé'an ba asuntu sira. Segundu nafatin ba apresentasaun Diretór nian, atu dehan katak apresentasaun sira ohin ne'e, liu-liu relasaun ba situasaun en jerál, ita hare katak depende ba interpretasaun sira ne'ebé mak iha. Ita kaer liu ba artigu 54 no hakat ba lei expropriasaun. Ita mós iha lei ne'ebé mak bele konsidera, no ida ne'e mak bele fó biban ba ita kona ba asuntu ida ne'e. Tanba, lei ida ne'e oinsá mak define atividade ba dezvoltimentu ne'e ba iha ne'ebé deit, tanba lei 6/2017 ne'e hatete klaru kona ba rejime uza rai nian. Ita prezisa define zona sira, no rai ne'ebé tuir ida-idak nia pontensialidade. Antes ba expropriasaun ita tenki konsidera uluk lei ne'e. Partikularmente, hakarak kestiona kona ba harii sidade iha área Aileu, liu-liu iha asuntu sosiál ne'e importante, maibé zona ne'e Governu hakarak foti atu halo konstrusaun ne'e, tenki klaru, atu haktuir mos ba lei baze ordenamentu. Tanba Mantane ne'e zona produtivu mas depois ita atu harii fali konstrusaun. Tanba Censu mós hatudu katak Aileu mós kontribui ba produsaun rai laran, mas se ita foti hodi harii fali konstrusaun, depois ita haruka comunidade sira sai no produsaun tun, ita hakarak haree buat ida hodi sakrifika fali buat seluk.
2. Jose - Hau apresia ba Diretór nain rua, liu-liu rai ida agora iha Aileu, iha política mak orienta tekniku sira ne'e mak problema. Uluk siensia peskas e Marinha, rai boot mas too agora la book, iha Betano, mas la book, Maliana rai fo ona la book, Suai comunidade oferece de'it mas la book. Dezvoltimentu ne'e ita la hare ba tekniku sira. Kalkulasaun ba Aeroportu hakarak hasai comunidade, ita laiha estudu kona ba rai seluk ne'ebé potensi ba Aeroportu ne'e iha. Ita laiha proporsionalidade ba dezvoltimentu. Geografikamente kada suku sei problema, nusa mak ita halo uluk ita mak foin ita tetu kada uma. Ezemplu: iha suku ida ho suku seluk disputa no problema tanba rai. Governu no OSS, prezisa iha enkontru regular atu hadi'ak lakuna sira ne'ebé ita hasoru.
3. Iliwatu - Diretór Arte Moris: Kazu Arte moris no pozisaun klaru ona, mesmu notifikasaun sai ami rona husi TV, no ami prontu koopera, maibé buat ne'e hanesan lori ami ba mai seidauk iha serteza. Preukupasaun boot ne'e, nia título saida, ne'e disputa kalae? Uluk ne'e lora-lora ba limpeza, mas Sexta-Feira ba hela de'it. Tanba lora-lora ita boot sira iha ne'ebá hela de'it Hau nia membru sira iha hela presau psikolojikamente ba ami. Karik bele para ona ho sira nia atividade, hein too solusaun iha. Tanba ami konsiente tebes katak atribui ona ba sira. Foun-foun espasu iha, maibé agora laiha ona, ami nia distansia hahú dook ona. Ami hasoru ona PM, no limpeza la'ó nafatin. Agostu nia laran sira hahú hamos hotu fatin sira ne'e. Ami hatoo ona preukupasaun sira ne'e, ami nia esforsu hotu, halo atu



buka solusaun kooperera hamutuk, no depois derenpente mak obra sira ne'e rahun duni ne'e oinsá.

4. Paulo Remédios – Asesor ba ONG: Diskusaun historika agenda ninian (1), ida seluk kona ba Planeamentu Urbanismo iha TL desde tempu kolonial, iha ona kodigu rejistu perdiál haat tama vigor iha Timor, primeiru iha 1952-1959, depois 1967-1975, hapara tanba invazaun Indonezia, no regulamentu husi Indonézia No.24/1997 kona ba Agraria no Rejistu nian, vigora too 1999. Iha 2003, ita nia sistema judicial aplika lei ida ne'ebé vigora too 1975, no iha 2003 lei interpretasaun autentika numeru 10, nune'e 2003 too 2017, mak sai vaziu ka difikuldade ida ba tribunal no ba tribunal rekursu lei Indonézia nian. 2017 too agora lei 13/2017 iha artigu 9, presiza halo regulamentu, diploma lejislativu, dekretu lei e leis. Artigu 24 kona ba rai komunitáriu dehan katak presiza halo implementasaun iha diploma seluk. Difikuldade mak iha kona ba rai komunitáriu mak iha organizasaun dehan ne'e fallansu husi Governu atu implementa rai komunitáriu, tanba falta enkuadramentu juridiku kompletu, lei rekoñese rai komunitáriu, maibé laiha regulamentu ne'ebé mak bele hatete ka fo dalan ba fó. Ezemplu rai komunitariu no ita husu sira fo sertifikadu, maibé labele atu fó tanba lei la fó dalan. Asesor barak mai iha ne'e husi rai liu ne'ebé mak mai ona, maibé la consegue halo regulamentasaun ba rai privadu ka rai estadu ka rai komunitáriu. Presiza apoiu hodi aprova regulamentu sira kona mak presiza atu ita bele halo, regulamentu ida ba rai privadu, rai estadu no rai komunitária tanba lei ne'e laiha esplikasaun kona ba oinsá sira atu aplika ba rai komunitáriu.

Iha 2015 Arte Moris iha problema ona, no sira para ona, maibé atu halo rekoñese ona sira, agora fila fali Governasaun foun, atu bolu sira sai, quer dizer 2021, la rekoñese 2015 nian, entaun laiha Governu atuál no Governu anterior. Aileu kuandu iha problema sira la bolu SETP, maibé sira bolu polisia, maibé sira nem bolu MOP, maibé falta koordenasaun.

Kestaun nasionalidade, iha preambulu, dehan rekoñese direitu universal, maibé se bainhira rekoñese ita tenki halo leitura, husi parte internasionál hatete katak labele halo diskriminasaun ba ema, rasa, sexu, nasionalidade no seluk tan. Lei dehan labele halo diskriminasaun, ema estranjeiru iha direitu kalae? Iha Lei internasionál ida ne'e viola ona lei ida ne'e. Ita ba rai liu se ita iha osan ita bele sosa, maibé se sira mai iha ne'e sira labele, ne'e diskriminasaun kalae? Timor hirak ne'ebé osan barak sira balu iha rai iha rai liur, mas depois iha rai liur mai iha ne'e sira labele iha rai Timor-Leste. Nasionalidade iha rua, solido no adquiridu bainhira kaben ho ema Timor, ita tenki rekoñese. Timor-Leste bainhira ba liur, ita bele iha Pasaporte rai liur, no polítiku sira balu iha passaporte rua tolu, no bandu ema estranjeiru labele mai no iha rai iha ne'e. Hirak ne'e iha diskriminasaun, ita tenki iha par labele halo diskriminasaun.

# FORUM ONG TIMOR LESTE THE TIMOR LESTE NGO FORUM



Rua do Mercado Municipal, Dili - Timor Leste / Mobile Phone 77999304/77236782 [forumong.tl@gmail.com](mailto:forumong.tl@gmail.com) [joaofreitas.fongtil@gmail.com](mailto:joaofreitas.fongtil@gmail.com) <http://fongtil.org.tl>

5. DNHU – MOP la seriu ba Baze ordenamentu territóriu Prezidente promulga on aiha 2017, ita iha ona lei ne'e konsidera hanesan Lei baze, maibé iha lei nia laran 32 sita katak ita presiza lei komplementar tolu: rejime jurídiku kona ba instrumentu planeamentu territoriál (UU Tata Ruang), rejime jurídiku kona ba klasifikasaun edifikasaun, no rejime jurídiku kona ba klasifikasaun solu.

FONGTIL, 2 de Agostu 2021

Daniel Santos do Carmo  
**Direitor Executivo FONGTIL**